

RHESTR O WELLIANNAU WEDI’U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Partneriaeth Gymdeithasol a Chaffael Cyhoeddus (Cymru) Social Partnership and Public Procurement (Wales) Bill

Mae’r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu’n rhai sydd wedi’u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Mae gwelliannau a nodir ag ‘R’ yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant
cofrestradwy o dan Reol Sefydlog 2 neu fuddiant perthnasol o dan Reolau Sefydlog 13 neu
17 wrth gyflwyno’r gwelliant.

Amendments marked ‘R’ mean that the Member has declared either a registrable interest
under Standing Order 2 or relevant interest under Standing Orders 13 or 17 when tabling
the amendment.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Bill will be considered in the following order –

Sections 1 – 22	Adrannau 1 – 22
Schedule 1	Atodlen 1
Sections 23 – 24	Adrannau 23 – 24
Schedule 2	Atodlen 2
Sections 25 to 49	Adrannau 25 to 49
Long title	Teitil hir



Jane Dodds **45**

Section 1, page 1, leave out lines 16 to 17 and insert –

- ‘() the pursuit of the well-being goals as set out in section 4 of the WFGA 2015 by public bodies when carrying out sustainable development under that Act (see Part 2);’.

Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinellau 16 hyd at 17 a mewnosoder –

- ‘() ymgynraedd at y nodau llesiant fel y’u nodir yn adran 4 o DLICD 2015 gan gyrff cyhoeddus wrth ymgymryd â datblygu cynaliadwy o dan y Ddeddf honno (gweler Rhan 2);’.

Joel James **13**

Section 2, page 1, after line 25, insert –

- ‘() a chair,’.

Adran 2, tudalen 1, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

- ‘() cadeirydd,’.

Joel James **14**

Section 2, page 1, line 27, leave out ‘9’ and insert ‘12’.

Adran 2, tudalen 1, llinell 27, hepgorer ‘9’ a mewnosoder ‘12’.

Joel James **15**

Section 2, page 1, line 28, leave out ‘9’ and insert ‘12’.

Adran 2, tudalen 1, llinell 28, hepgorer ‘9’ a mewnosoder ‘12’.

Joel James **16**

Section 2, page 2, after line 3, insert –

- ‘() The chair is to be appointed by the First Minister.
- () Before making an appointment under subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*), the First Minister must consult with Senedd Cymru.’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

- ‘() Mae’r cadeirydd i’w benodi gan y Prif Weinidog.
- () Cyn gwneud penodiad o dan is-adran (*is-adran gyntaf i’w mewnosod gan y gwelliant hwn*), rhaid i’r Prif Weinidog ymgynghori â Senedd Cymru.’.

Joel James **17**

Section 2, page 2, line 4, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 4, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 18

Section 2, page 2, line 6, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 6, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Joel James 19

Section 2, page 2, line 6, leave out '9' and insert '12'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 6, hepgorer '9' a mewnosoder '12'.

Joel James 20

Section 2, page 2, line 7, leave out '9' and insert '12'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 7, hepgorer '9' a mewnosoder '12'.

Joel James 21

Section 3, page 2, line 14, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 3, tudalen 2, llinell 14, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Joel James 22

Section 3, page 2, after line 16, insert –

'() Representation of private sector employers on the SPC should include at least one individual to represent the views of each of the following –

- (a) small business;
- (b) medium business; and
- (c) large business.'

Adran 3, tudalen 2, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

'() Dylai cynrychiolaeth cyflogwyr y sector preifat ar yr CPG gynnwys o leiaf un unigolyn i gynrychioli barn pob un o'r canlynol –

- (a) busnes bach;
- (b) busnes canolig; ac
- (c) busnes mawr.'

Joel James 23

Section 4, page 2, line 18, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 4, tudalen 2, llinell 18, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.



Joel James 24

Section 5, page 2, line 21, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 5, tudalen 2, llinell 22, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Joel James 25

Section 5, page 2, line 22, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 5, tudalen 2, llinell 23, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Joel James 26

Section 5, page 2, line 24, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 5, tudalen 2, llinell 25, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Peredur Owen Griffiths 2

Section 5, page 2, line 25, after 'Cymru', insert 'and;

- () persons or bodies who the First Minister considers represent the views of staff working for the categories of employer referred to in section 3 that are not affiliated with Wales TUC Cymru'.

Adran 5, tudalen 2, llinell 26, ar ôl 'Cymru', mewnosoder 'a;

- () personau neu gyrff y mae'r Prif Weinidog yn ystyried eu bod yn cynrychioli barn staff sy'n gweithio i'r categorïau o gyflogwr y cyfeirir atynt yn adran 3 nad ydynt yn gysylltiedig â Wales TUC Cymru'.

Joel James 27

Section 5, page 2, after line 25, insert –

- '() When making nominations under subsection (2), Wales TUC Cymru must ensure that at least half of the nominations are individuals that are not affiliated with Wales TUC Cymru.'

Adran 5, tudalen 2, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- '() Wrth wneud enwebiadau o dan is-adran (2), rhaid i Wales TUC Cymru sicrhau bod o leiaf hanner yr enwebiadau yn unigolion nad ydynt yn gysylltiedig â Wales TUC Cymru.'

Joel James 28

Section 5, page 2, line 26, leave out 'First Minister' and insert 'chair'.

Adran 5, tudalen 2, llinell 27, hepgorer 'Prif Weinidog' a mewnosoder 'cadeirydd'.

Joel James 29

Section 5, page 2, line 28, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 5, tudalen 2, llinell 29, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 30

Section 5, page 2, after line 29, insert –

‘(5) When appointed under subsection (4), an individual must declare whether the trade union of which they are a member is affiliated to a registered political party.’.

Adran 5, tudalen 2, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

‘(5) Pan gaiff ei benodi o dan is-adran (4), rhaid i unigolyn ddatgan pa un a yw’r undeb llafur y mae’n aelod ohono yn gysylltiedig â phlaid wleidyddol gofrestredig.’.

Joel James 31

Section 6, page 2, line 32, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 6, tudalen 2, llinell 33, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 32

Section 6, page 2, line 34, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 6, tudalen 2, llinell 35, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 33

Section 6, page 2, line 35, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 6, tudalen 2, llinell 37, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 34

Section 7, page 3, line 4, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 7, tudalen 3, llinell 4, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 35

Section 7, page 3, line 5, leave out subsection (2).

Adran 7, tudalen 3, llinell 6, hepgorer is-adran (2).



Joel James 36

Section 7, page 3, line 6, leave out ‘First Minister to chair’ and insert ‘chair to attend’.

Adran 7, tudalen 3, llinell 7, hepgorer ‘Prif Weinidog gadeirio’ a mewnosoder ‘cadeirydd fynychu’.

Joel James 37

Section 7, page 3, line 7, leave out ‘First Minister’ and insert ‘chair’.

Adran 7, tudalen 3, llinell 8, hepgorer ‘Prif Weinidog’ a mewnosoder ‘cadeirydd’.

Joel James 38

Section 7, page 3, after line 20, insert –

- ‘(d) copies of the agenda for a meeting of the SPC must be published electronically at least 14 days before the meeting, or, if the meeting is convened at shorter notice, then as soon as reasonably practicable.’.

Adran 7, tudalen 3, ar ôl llinell 23, mewnosoder –

- ‘(d) rhaid cyhoeddi copïau o’r agenda ar gyfer cyfarfod o’r CPG yn electronig o leiaf 14 diwrnod cyn y cyfarfod, neu, os cynullir y cyfarfod ar rybudd byrrach, cyn gynted ag y bo’n rhesymol ymarferol.’.

Peredur Owen Griffiths 3

Section 9, page 4, after line 17, insert –

- ‘() The Welsh Ministers must issue guidance about the composition of the public procurement subgroup (including for the purpose of achieving an appropriately representative membership), and the SPC must have regard to that guidance.’.

Adran 9, tudalen 4, ar ôl llinell 18, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau ynghylch cyfansoddiad yr is-grŵp caffael cyhoeddus (gan gynnwys at ddiben sicrhau aelodaeth sydd â chynrychiolaeth briodol), a rhaid i’r CPG roi sylw i’r canllawiau hynny.’.

Joel James 39

Section 14, page 5, after line 26, insert –

“‘large business’ (“*busnes mawr*”) means a business which has a headcount of staff of 250 or more;’.

Adran 14, tudalen 5, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

‘ystyr “*busnes mawr*” (“*large business*”) yw busnes sydd â 250 neu ragor o staff;’.

Joel James 40

Section 14, page 5, after line 26, insert –

“medium business” (“*busnes canolig*”) means a business which has a headcount of staff of between 50 and 249;’.

Adran 14, tudalen 5, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

‘ystyr “busnes canolig” (“*medium business*”) yw busnes sydd â rhwng 50 a 249 o staff;’.

Joel James 41

Section 14, page 5, after line 35, insert –

“registered political party” (“*plaid wleidyddol gofrestredig*”) means a party registered under Part 2 of the Political Parties, Elections and Referendums Act 2000 (c.41);’.

Adran 14, tudalen 5, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

‘ystyr “plaid wleidyddol gofrestredig” (“*registered political party*”) yw plaid a gofrestrwyd o dan Ran 2 o Ddeddf Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000;’.

Joel James 42

Section 14, page 5, after line 35, insert –

“small business” (“*busnes bach*”) means a business which has a headcount of staff of less than 50;’.

Adran 14, tudalen 5, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

‘ystyr “busnes bach” (“*small business*”) yw busnes sydd â llai na 50 o staff;’.

Joel James 43

Section 16, page 6, after line 34, insert –

‘() For the purposes of subsection (2), if a consensus cannot be reached within a period of 90 days from the initial consultation then it is considered reasonable for the public body to proceed without consensus.’.

Adran 16, tudalen 6, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

‘() At ddibenion is-adran (2), os na ellir dod i gonsensws o fewn cyfnod o 90 o ddiwrnodau i’r ymgynghoriad cychwynnol, ystyrir ei bod yn rhesymol i’r corff cyhoeddus fwrw ymlaen heb gonsensws.’.

Peredur Owen Griffiths 4

Section 24, page 8, after line 32, insert –

- '() The socially responsible procurement objectives must set out in quantitative terms how they intend to increase the value added to the Welsh economy through public sector procurement.'

Adran 24, tudalen 8, ar ôl llinell 33, mewnosoder –

- '() Rhaid i'r amcanion caffael cymdeithasol gyfrifol nodi mewn modd mesuradwy sut y bwriedir iddynt gynyddu'r gwerth a ychwanegir at economi Cymru drwy waith caffael y sector cyhoeddus.'

Hannah Blythyn 1

Schedule 2, page 25, line 4, leave out 'socially responsible procurement' and insert 'well-being'.

Atodlen 2, tudalen 25, llinell 4, hepgorer 'caffael cymdeithasol gyfrifol' a mewnosoder 'llesiant'.

Peredur Owen Griffiths 5

Section 27, page 11, Table 1, line 7, column 2, leave out 'are otherwise disadvantaged' and insert 'may otherwise be disadvantaged (for example because of their race, religion or belief, sex, gender identity or sexual orientation)'.

Adran 27, tudalen 11, Tabl 1, llinell 6, colofn 2, hepgorer 'sydd fel arall o dan anfantais' a mewnosoder 'a all fel arall fod o dan anfantais (er enghraifft oherwydd eu hil, eu crefydd neu eu cred, eu rhyw, eu hunaniaeth rhywedd neu eu cyfeiriadedd rhywiol)'.

Peredur Owen Griffiths 6

Section 27, page 11, after line 28, insert –

- '(4) The Welsh Ministers may by regulations amend subsection (2) –
- (a) to add a category, and improvements under that category, to the Table;
 - (b) to remove a category, and improvements under that category, from the Table;
 - (c) to amend a category or improvements under a category in the Table.'

Adran 27, tudalen 11, ar ôl llinell 29, mewnosoder –

- '(4) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio is-adran (2) –
- (a) er mwyn ychwanegu categori, a gwelliannau o dan y categori hwnnw, at y Tabl;
 - (b) er mwyn dileu categori, a gwelliannau o dan y categori hwnnw, o'r Tabl;
 - (c) er mwyn diwygio categori neu welliannau o dan gategori yn y Tabl.'

Peredur Owen Griffiths 7

Section 39, page 18, after line 34, insert –

- ‘() information of the kind mentioned in subsection (3) that must be specified by regulations made by the Welsh Ministers;’.

Adran 39, tudalen 18, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

- ‘() gwybodaeth o’r math a grybwyllir yn is-adran (3) y mae rhaid ei phennu drwy reoliadau a wneir gan Weinidogion Cymru;’.

Peredur Owen Griffiths 8

Section 39, page 18, line 36, leave out ‘Information specified under subsection (2)(e) may include information intended to facilitate an assessment by the Welsh Ministers of’ and insert ‘The information referred to in subsection (2)(e) is information that the Welsh Ministers consider they require in order to assess’.

Adran 39, tudalen 18, llinell 38, hepgorer ‘Caiff gwybodaeth a bennir o dan is-adran (2)(e) gynnwys gwybodaeth y bwriedir iddi hwyluso asesiad gan Weinidogion Cymru o’r graddau’ a mewnosoder ‘Yr wybodaeth y cyfeirir ati yn is-adran (2)(e) yw gwybodaeth y mae Gweinidogion Cymru yn ystyried bod arnynt ei hangen er mwyn asesu i ba raddau’.

Peredur Owen Griffiths 9

Section 39, page 19, after line 8, insert –

- ‘(iv) promoting and facilitating use of the Welsh language.’.

Adran 39, tudalen 19, ar ôl llinell 8, mewnosoder –

- ‘(iv) hybu a hwyluso defnyddio’r Gymraeg.’.

Joel James 44

Section 39, page 19, after line 8, insert –

- ‘(iv) taking steps to ensure that they are procuring, insofar as possible, in a globally responsible way.

- (4) In this section, “globally responsible” means that, when doing anything to contribute to the achievement of the well-being goals, a contracting authority must take account of whether doing such a thing may make a positive contribution to global well-being.’.

Adran 39, tudalen 19, ar ôl llinell 8, mewnosoder –

- ‘(iv) cymryd camau i sicrhau ei fod yn caffael, i’r graddau y bo hynny’n bosibl, mewn ffordd gyfrifol yn fyd-eang.

- (4) Yn yr adran hon, ystyr “cyfrifol yn fyd-eang” yw bod yn rhaid i awdurdod contractio, wrth wneud unrhyw beth i gyfrannu at gyflawni’r nodau llesiant, ystyried a allai gwneud peth o’r fath gyfrannu’n gadarnhaol at lesiant byd-eang.’.

Jane Dodds

46

Section 39, page 19, after line 8, insert –

‘(iv) taking steps to ensure that they are procuring, insofar as possible, in a globally responsible way.

- (4) In this section, “globally responsible” means that, when doing anything to contribute to the achievement of the well-being goals, a contracting authority must take account of whether doing such a thing may make a positive contribution to global well-being.’.

Adran 39, tudalen 19, ar ôl llinell 8, mewnosoder –

‘(iv) cymryd camau i sicrhau ei fod yn caffael, i’r graddau y bo hynny’n bosibl, mewn ffordd gyfrifol yn fyd-eang.

- (4) Yn yr adran hon, ystyr “cyfrifol yn fyd-eang” yw bod yn rhaid i awdurdod contractio, wrth wneud unrhyw beth i gyfrannu at gyflawni’r nodau llesiant, ystyried a allai gwneud peth o’r fath gyfrannu’n gadarnhaol at lesiant byd-eang.’.

Peredur Owen Griffiths

10

Section 40, page 19, line 14, leave out ‘the following information’.

Adran 40, tudalen 19, llinell 14, hepgorer ‘yr wybodaeth a ganlyn’.

Peredur Owen Griffiths

11

Section 40, page 19, after line 25, insert –

‘(i) such other information as prescribed by the Welsh Ministers by regulations.’.

Adran 40, tudalen 19, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

‘(i) unrhyw wybodaeth arall a ragnodir gan Weinidogion Cymru drwy reoliadau.’.

Peredur Owen Griffiths

12

Section 44, page 21, line 14, leave out ‘or 25(3)’ and insert ‘, 25(3) or (subsection to be inserted by amendment 6)’.

Adran 44, tudalen 21, llinell 18, hepgorer ‘neu 25(3)’ a mewnosoder ‘, 25(3) neu (is-adran i’w mewnosod gan welliant 6)’.

